



**DEED OF COMMITMENT UNDER GENEVA CALL  
FOR THE PROTECTION OF CHILDREN  
FROM THE EFFECTS OF ARMED CONFLICT**

WE, the Southern Transitional Council, through our duly authorized representative(s),

*Concerned* with the harmful and widespread impact of armed conflict on the physical and mental development of children and the long-term consequences this has for human security, durable peace, and development;

*Affirming* our determination to protect the civilian population, in particular children, from the effects or dangers of military actions, and to respect their right to life, to human dignity, to education and to development, with the best interest of the child as a primary consideration;

*Recognizing* that children associated with armed forces are at particular risk of exposure to attacks by opposing forces;

*Taking due account* of the varying standards within international law instruments providing special protection for children affected by armed conflict, in particular the Geneva Conventions and their Additional Protocols, and the Convention on the Rights of the Child and its Optional Protocol on the Involvement of Children in Armed Conflict, and *determined* to clarify our responsibilities on the recruitment and use in hostilities of persons under 18 years of age;

*Mindful* that the Statute of the International Criminal Court criminalizes the act of conscripting or enlisting children under the age of 15 years into armed forces or groups or using them to participate actively in hostilities;

*Rejecting* the notion that any cause, for whatever reason, may justify unlawful treatment of children in armed conflict;

*Accepting* that international humanitarian norms apply to and oblige all parties to armed conflict;

*Stressing* that the present Commitment protects all children, both girls and boys;

*And understanding that for the purposes of this Deed of Commitment:*

“children” are defined as persons under the age of 18, and where there is doubt as to whether a person has reached the age of 18, (s)/he will be treated as a child;

**HEREBY solemnly commit ourselves to the following terms:**

1. TO ADHERE to a total ban on the use of children in hostilities.
2. TO ENSURE that children are not recruited into our armed forces, whether voluntarily or non-voluntarily. Children will not be allowed to join or remain in our armed forces.
3. TO NEVER COMPEL children to associate with, or remain associated with, our armed forces. By associate, we mean any type of direct or supporting activity whether combat related or otherwise. In the event that children have been compelled to do so, they will be released at the earliest possible opportunity in accordance with Article 6 of this *Deed of Commitment*.
4. TO ENSURE that children do not accompany our armed forces during our military operations and to take all feasible measures so that children in areas where we exercise control are not present during military operations.
5. TO TREAT humanely children who are detained or imprisoned for reasons related to the armed conflict, in accordance with their age and gender specific needs, recognizing that deprivation of liberty may be used only as a measure of last resort and for the shortest appropriate period of time. The death penalty will not be pronounced or executed on a person for any offense committed while a child.
6. The release or disassociation of children from our armed forces must be done in safety and security, and whenever possible, in cooperation with specialized child protection actors.
7. TO FURTHER ENDEAVOUR TO PROVIDE children in areas where we exercise authority with the aid and care they require, in cooperation with humanitarian or development organizations where appropriate. Towards these ends, and among other things, we will:
  - i) take concrete measures towards ensuring that children have access to adequate food, health care (including psycho-social support), education, and where possible, leisure and cultural activities;
  - ii) protect children against sexual and other forms of violence;
  - iii) facilitate the provision of impartial humanitarian assistance to children in need;
  - iv) facilitate efforts by impartial humanitarian organizations to reunite children with their families;
  - v) avoid using for military purposes schools or premises primarily used by children.
8. TO ISSUE the necessary orders and directives to our political and military organs, commanders and fighters for the implementation and enforcement of our commitment, including measures for information dissemination and training. Commanders and superiors are responsible for their subordinates. In case of non-compliance, we will take all necessary

NR

A

measures to cease violations immediately, initiate appropriate investigations and impose sanctions in accordance with international standards.

9. TO ALLOW AND COOPERATE in the monitoring and verification of our present commitment by Geneva Call and other independent international and national organizations associated for this purpose with Geneva Call. Such monitoring and verification include visits and inspections in all areas where we operate, and the provision of the necessary information and reports, as may be required for such purposes in the spirit of transparency and accountability.
10. TO TREAT this commitment as one step or part of a broader commitment in principle to the ideal of humanitarian norms, particularly of international humanitarian law and human rights, and to contribute to their respect in field practice as well as to the further development of humanitarian norms for armed conflict.
11. This *Deed of Commitment* shall not affect our legal status, pursuant to the relevant clause in common article 3 of the Geneva Conventions of August 12, 1949.
12. We understand that Geneva Call may publicize our compliance or non-compliance with this *Deed of Commitment*.
13. We see the desirability of attracting the adherence of other such armed actors to this *Deed of Commitment* and will do our part to promote it.
14. This *Deed of Commitment* complements, or supersedes, as the case may be, any existing unilateral declaration of ours on children and armed conflict.
15. Any reservation to this *Deed of Commitment* must be consistent with its object and purpose, international humanitarian law, and the minimum obligations of State parties to the Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the involvement of children in armed conflict. It must be expressed in writing upon signature and will be periodically reviewed towards attaining the highest possible respect for the rights of children. Geneva Call will be the final arbiter on the permissibility of any reservation.
16. This *Deed of Commitment* shall take effect immediately upon its signing and receipt by the Government of the Republic and Canton of Geneva which receives it as the custodian of such deeds.

NR

Ø

Done on the 2<sup>nd</sup> of July 2019, in Geneva, Switzerland.

For the **Southern Transitional Council**

(Name)  
(Title)

(Name)  
(Title)

For **GENEVA CALL**



Alain Délétroz

Director General



For the **GOVERNMENT OF THE REPUBLIC AND CANTON OF GENEVA**



Michèle Righetti

Chancelière d'Etat





## صكّ التزام وفقاً لمنظمة نداء جنيف

### حول حماية الأطفال من آثار النزاعات المسلحة

نحن، (الموقعون)، بواسطة ممثلينا المعتمدين:

اذ يقلقنا التأثير الضار والمنتشر الذي تحدثه النزاعات المسلحة على النموّ الجسدي والعقلي للأطفال والعواقب الطويلة الأمد لها على الأمن الإنساني والسلام الدائم؛

وإذ نؤكد عزمنا على حماية السكان المدنيين، وخاصة الأطفال، من آثار الأعمال العسكرية و أخطارها، واحترام حقهم في الحياة، وفي كرامتهم الإنسانية، وفي التعليم، وفي التنمية، مع مراعاة أن مصلحة الطفل الفضلى هي الاعتبار الأول؛

وإذ ندرك بأن الأطفال المرتبطين بالقوات المسلحة يتعرضون بوجه خاص لهجمات القوات المعادية؛

وإذ نأخذ بعين الاعتبار مختلف المعايير الواردة في صكوك القانون الدولي والتي تنصّ على الحماية الخاصة للأطفال المتأثرين سلباً بالنزاعات المسلحة، خاصة ما نصّت عليه اتفاقيات جنيف وبروتوكولاتها الإضافية، واتفاقية حقوق الطفل وبروتوكولها الاختياري المتعلق باشتراك الأطفال في النزاعات المسلحة؛ ونعقد العزم على توضيح مسؤولياتنا تجاه تجنيد الأطفال دون الثامنة عشرة من العمر واستخدامهم في العمليات العدائية؛

وإذ ندرك بأن النظام الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية يجرّم التجنيد الإلزامي أو الطوعي للأطفال دون الخامسة عشرة من العمر في القوات المسلحة أو في جماعات مسلحة أو استخدامهم للمشاركة فعلياً في الأعمال الحربية؛

ورفضاً للفكرة القائلة بأن أي سبب كان، ولأية علة كانت، يمكن أن يمثّل مبرراً للمعاملة غير القانونية للأطفال خلال النزاعات المسلحة،

وإذ نسلم بأن معايير القانون الدولي الإنساني تنطبق على كافة الأطراف في النزاعات المسلحة؛

وإذ نشدد على أن تحمي هذه الوثيقة كل الأطفال، الفتيات والفتيان، على حدّ سواء؛

وإذ نتفق على أنه بحسب مقاصد صكّ الالتزام هذا:

"الأطفال" هم أشخاص دون الثامنة عشرة من العمر، وفي حال الشكّ فيما إذا كان الشخص قد بلغ الثامنة عشرة، فسيعامل (هو أو هي) على أنه طفل،

وبناءً عليه تتعهد رسمياً بالالتزام بالشروط التالية:

1. الانضمام الى حظر كامل لاستخدام الأطفال في الأعمال العدائية.
2. ضمان عدم تجنيد الأطفال في قواتنا المسلحة، سواء طوعاً أو اجباراً. لا يُسمح للأطفال أن ينضموا الى قواتنا المسلحة أو أن يبقوا فيها.
3. عدم إجبار الأطفال أبداً على أن يشاركوا، أو يستمروا بالمشاركة، في قواتنا المسلحة. ونقصد بالاشتراك أي نوع من النشاط المباشر أو الدعم، سواء كان متصلاً بالقتال أو غير ذلك. وفي حال إجبار الأطفال على ذلك، يجب تسريحهم في أقرب فرصة ممكنة وفقاً للمادة السادسة من صكّ الالتزام هذا.
4. ضمان ألا يرافق الأطفال قواتنا المسلحة أثناء العمليات العسكرية، وأن تُتخذ كافة التدابير الممكنة حتى لا يكون الأطفال حاضرين في المناطق التي تكون تحت رقابتنا أثناء العمليات العسكرية.
5. التعامل إنسانياً مع الأطفال المحتجزين أو المسجونين لأسباب مرتبطة بالنزاع المسلح، وذلك بحسب سنّهم أو احتياجاتهم الجنسية، علماً بأنّ الحرمان من الحرية لا يستخدم إلا كآخر تدبير يلجأ إليه ولأقصر فترة زمنية ممكنة. ولا يصدر حكم بالإعدام أو يُنفذ بحق شخص عقاباً له على جريمة ارتكبتها أثناء طفولته.
6. إن تسريح الأطفال من قواتنا المسلحة أو فك ارتباطهم بها يجب أن يتم بمراعاة السلامة والأمان، وأيضاً بالتعاون مع الفاعلين المختصين بحماية الأطفال فيما إذا أمكن ذلك.
7. العمل كذلك على تزويد الأطفال، في المناطق الواقعة تحت سيطرتنا، بالمساعدة والرعاية التي يحتاجونها، وبالتعاون مع المنظمات الإنسانية أو التنموية عند الاقتضاء. وتحقيقاً لهذه الغايات، سنقوم بالعديد من الأمور، منها:
  - أ. اتخاذ تدابير محددة ضماناً لحصول الأطفال على الغذاء الكافي، الرعاية الصحية (بما فيها الدعم النفسي والاجتماعي)، والتعليم، وكذلك الأنشطة الترفيهية والثقافية (إن أمكن ذلك)؛
  - ب. حماية الأطفال من العنف الجنسي وأشكال العنف الأخرى؛

- III. تسهيل تقديم المساعدة الإنسانية المحايدة للأطفال المحتاجين لها؛
- IV. تسهيل جهود المنظمات الإنسانية المحايدة في لم شمل الأطفال مع أسرهم؛
- V. تحاشي استخدام المدارس أو الأماكن المخصصة للأطفال لأغراض عسكرية.

8. إصدار الأوامر أو التوجيهات الضرورية لأجهزتنا السياسية والعسكرية وللقادة وللمقاتلين من أجل تنفيذ وتطبيق التزامنا بهذا الصك، بما فيها تدابير نشر المعلومات و التدريب. يكون القادة و الرؤساء مسؤولون عن رؤوسهم. وفي حال عدم الامتثال، سنستخدم كل التدابير الضرورية لوقف الانتهاكات فوراً، والمبادرة بالتحقيقات الملائمة و فرض العقوبات وفقاً للمعايير الدولية.

9. التمكين والتعاون من أجل الرصد والتحقق من التزامنا بهذه الوثيقة من طرف منظمة نداء جنيف والمنظمات المستقلة الدولية والوطنية الأخرى المرتبطة بها لهذا الغرض. ويشمل هذا الرصد والتحقق زيارات وعمليات تفتيش في جميع المناطق التي نعمل فيها، وتوفير المعلومات والتقارير الضرورية، حسبما تقتضيه تلك الأغراض، بروح من الشفافية والمساءلة.

10. التعامل مع الالتزام بهذه الوثيقة على أنه خطوة باتجاه أو جزء من التزام مبدئي أشمل كأسس المعايير الإنسانية، وخصوصاً القانون الدولي الإنساني وحقوق الإنسان، والعمل من أجل ضمان احترام هذه الأسس في الممارسة الميدانية؛ والسعي من أجل مزيد من التطوير للمعايير الإنسانية الخاصة بالنزاعات المسلحة.

11. لا يؤثر صك الالتزام هذا على وضعنا القانوني، وفقاً للنص الخاص بذلك في المادة 3 المشتركة لاتفاقيات جنيف بتاريخ 12 آب/أغسطس 1949.

12. نعي أن منظمة نداء جنيف لها أن تعلن عن مدى امتثالنا أو عدم امتثالنا بصك الالتزام هذا.

13. نحن نعي مدى أهمية تشجيع جماعات مسلحة أخرى ودعمها للمصادقة على صك الالتزام هذا، وسوف نقوم بكل ما في وسعنا من أجل الترويج له.

14. إن صك الالتزام هذا يكمل أو يتقدم - حسب مقتضى الحال - على أي إعلان أحادي الجانب معتمد لدينا عن الأطفال والنزاعات المسلحة.

15. أي تحفظ على صك الالتزام يجب أن يتماشى مع موضوع هذا الصك والغرض منه، وكذلك مع القانون الدولي الإنساني ومع الحد الأدنى لالتزامات الدول الأطراف بحسب البروتوكول الاختياري لاتفاقية حقوق الطفل والمتعلق باشتراك الأطفال في النزاعات المسلحة. و يجب الإعراب عن هكذا تحفظ بالكتابة عند التوقيع، مع استعراضه دورياً للارتقاء بحقوق الطفل إلى أعلى مستوى احترام ممكن. ستكون منظمة نداء جنيف هي الحكم النهائي في الموافقة على أي تحفظ.

16. يدخل صك الالتزام هذا حيز التنفيذ فور التوقيع عليه وتسلمه من طرف حكومة جمهورية وكانتون جنيف التي تحصل عليه بصفتها جهة إيداع لهذه الصكوك.



تم في (اليوم، الشهر، السنة) في (المدينة) ٥/١٩/٢٠١٥ - لطامة عدن .

الاسم: د. محمد عبد الحميد محمد  
الصفة: عضو هيئة تاسع بلده  
مركز نقابة المحفون

عن الموقعين: الاسم: خورضعل عبدالله  
الصفة: رئيسة دائرة المرأة  
والطفل بالأمانة العامة للمجلس  
الانتقالي الجنوبي

الاسم  
الصفة

Amal Hosni

عن نداء جنيف: الاسم



عن حكومة جمهورية وكانتون جنيف



الاسم

الصفة